

# 2021-2022 Ib Xyoo Twg Tsab Ntawv Tshem-Tawm



## Leej twg yuav tsum nyeem tsab Ntawv no?

Tas nrho cov niamtxiv thiab saibxyuas, thiab tus menyuam muaj hnuv nyoog dhau 18 xyoo, yuav tsum rov xyuas tej lus no kom to taub lawv qhov muaj cai thiab paub lub luag hauj lwm.

## Nws txhais li cas rau qhov Tshem Tawm, *Opt Out*?

Nram qab no yog yam qhia txog tej lus uas koj muaj cai xaiv tawm, *opt out*, ntawm qhov hais txog koj tus menyuam:

- **Ntaub Ntawv Zwm Cia:** Tus niamtxiv/saibxyuas, losis tus menyuam dhau 18 xyoo, kuj xaiv tau qhov Tshem Tawm, *Opt Out*, ntawm kev tso tawm tej “ntaub ntawv zwm cia” “*directory data*”, raws li qhia nyob sab nraum qab ntawm daim ntawv no, tab txawm yog tas nrho losis yog yam qhia tias siv tau.
- **Tshaj Tawm (Media):** Tus niamtxiv/saibxyuas, losis tus menyuam dhau 18 xyoo, xaiv tau qhov Tshem Tawm, *Opt Out*, ntawm kev siv tus menyuam cov duab, suab, npe losis hauv hoob tej yeeb yaj kiab, tsev kawm ntawv thiab tsev Ntawv tej *websites*, kev tshaj tawm (*social media*) *websites*, losis lwm yam kev tso tawm. Ntxiv ntawd, koj kuj xaiv tau qhov tsis cia koj tus menyuam mus koom ib yam twg uas hauv tsev Ntawv-tso lus rau kev tshaj tawm losis pub rau lwm tus hnug losis tham uas tej zaum kuj coj mus siv tshaj tawm losis tso tawm xovxwm naujcam li koj qhia ua lwm yam.
- **Tej Chaw Qhia Qib Siab thiab Nrhiav Neeg ua Tub Rog (rau Menyuam kawm High School Xwb):** Tus niamtxiv/saibxyuas, losis tus menyuam dhau 18 xyoo, xaiv tau qhov Tshem Tawm, *Opt Out*, ntawm kev tso tus menyuam tej lus keeb kwm tawm mus rau kev nrhiav neeg ua tub rog thiab/lois tej chaw qhia kawm txuj qib siab.
- **Technology (rau cov Menyuam Yau Dua 13 Xyoos Xwb):** Tus niamtxiv/saibxyuas xaiv tau qhov tshem tawm, *Opt Out*, ntawm tus menyuam qhov siv hauv Tsev Ntawv-tso cai *online resources* uas xaiv siv los ntawm Tsev Ntawv thiab/lois tus menyuam tus kwsqhia.
- Ntsuam Xyuas Kev Mob Hlwb: Niamtxiv/saibxyuas, losis tus menyuam dhau 18 xyoo, xaiv tau qhov Tshem Tawm, *Opt Out*, ntau yam kev ntsuam xyuas txog lub hlwb hauv Tsev Ntawv siv.

## Kuv yuav ua cas Tshem Tawm?

Ib tug niamtxiv losis saibxyuas xav tshem tawm ib yam lus twg uas hais txog nws tus menyuam yeej muaj cai tshem qhov tso tawm tej lus tau. Yog koj xav ua li hais, koj nkag mus rau Daim Ntawv, *Opt Out Form(s)* hauv *District's website* ntawm [www.gbaps.org/parents/forms](http://www.gbaps.org/parents/forms). Yog koj tsis muaj *internet* kom mus tau, thov tuaj ntsib hauv koj tus menyuam lub tsev ntawv lub hoobkas kom muab daim ntawv *Opt Out Form(s)* rau koj.

**Thov nco: Koj tsis tas yuav hais losis xa ib tsab Ntawv Tshem-Tawm tuaj yog koj tsis hloov ib yam dab tsi li tej lus tau hais saum no rau koj tus menyuam.**

**Yog koj tsis pom zoo kom muaj tej yam lus qhia txog koj tus menyuam, thov nrog lis kom tiav tsab ntawv yog thiab xa rov tuaj rau koj tus menyuam lub tsev ntawv txhob pub lig tshaj lub *Cuaj Hlis 22, 2021*.**

Yog koj muaj lus hnug dab txog yam koj muaj cai ua tau, thov cuag rau hauv koj tus menyuam lub tsev ntawv losis hauv District's Legal Department ntawm 448-2000.

## LUS HAIS NTAWM TEJ NTAUB NTAUV QHIA (NOTICE OF DIRECTORY INFORMATION)



Wisconsin Tsab Cai § 118.125 thiab *the Family Educational Rights* thiab *Privacy Act* (“FERPA”), Tsoom Fwv txoj cai, yuav tsum kom hauv Green Bay Ib Cheeb Tsam Tsev Kawm Ntawv Dawb (“District”), nrog yam puav zam tau, tau txais nej daim ntawv sau tso lus muab nej tus menyuam tej ntaub ntawv zwm kev kawm txuj tawm tau. Txawm li cas los, tej zaum hauv *District* kuj tseem yuav muab tej “ntaub ntawv qhia” “*directory information*” losis “ntaub ntawv zwm cia” “*directory data*” uas tsis tas tau sau ntawv tso cai, naujcam li koj tau hais rau hauv Tsev Ntawv kom txhog ua, uas tej no yog hauv tej Thawjcoj Ntawm Kev Kawm Txuj Tsab Cai 347 thiab Txoj Cai 347. Qhov tseem ntsiab ntawm tej ntaub ntawv qhia ces yog cia hauv *District* muab tej lus qhia txog koj tus menyuam tej keeb kwm ntawm txoj kev kawm txuj nyob rau qee yam tso tawm tau. Piv xam tej muab mus yog:

- Qhov khoakas, qhia txog koj tus me nyuam lub luag hauj lwm hauv kev ua yeeb yam;
- Phau ntawv xyoo thiab/lois sawv daws cov duab hauv hoob;
- Kawm tau ntawv zoo losis lwm yam kev lees paub;
- Yam kawm tiav;
- Daim sau txog kev kislas, xwsli rau *wrestling*, qhia qhov hnyav thiab siab ntawm pawg tswv cuab; losis
- Qhia npe sawv daws ntawm hoob ua ntej tsev ntawv qhib kawm ntawm xyoo.

Tej Ntaub Ntawv qhia, *Directory information*, yog tej lus qhia uas feem ntau tsis ntaus nqi tias yog los ntawm Wis. Stat. § 118.125 thiab FERPA uas ua teeb meem, *harmful*, losis yuam cai yam tsis pub lwm tus paub yog tso tawm, kuj yuav muab qhia tau rau lwm lub koomhaum uas tsis tas niamtxiv/saibxyuas yuav tau sau ntawv tso cai. Tej koomhaum sab nraud kuj yog xwsli, tabsis tsis kawg rau, tej chaw nchuav nplhaib rau hauv hoob losis luam cov phau ntawv xyoo, *yearbooks*. Ntxiv ntawd, hauv tsoom fwv thiab xeev tsab cai hais kom hauv tsev kawm ntawv yuav tsum muab tej ntaub ntawv rau *technical colleges*, chaw qhia ntawv qib siab thiab tej tuaj nrhiav neeg mus ua tub rog, tej lus hais tuaj raws li nram no – npe, chaw nyob thiab najnpawb xovtooj uas sau tseg – tsuas yog niamtxiv/saibxyuas losis tus menyuam high school (hnuv nyoog 18 xyoo losis laus dua) hais rau hauv District tias lawv tsis pub muab lawv tus menyuam tej ntaub ntawv mus yog tsis tau lus tso cai sau ua ntawv tseg, losis hauv tsoom fwv losis xeev txoj cai txwv tsis pub muab tej lus no (xwsli, tus menyuam nyob tsis muaj chaw uas tsis tso rau tej chaw muaj npe lawm).

Nauj cam li tau lus tso cai txwv tej ntaub ntawv zwm cia uas yog xee npe tseg los ntawm niamtxiv/saibxyuas losis tus menyuam xee tau (hnuv nyoog 18 losis laus dua), tej ntaub ntawv zwm cia, directory data, yuav tau tso tawm mus raws li txoj cai lij choj thiab tsis li ces tsuas yog tso tawm los hauv Tsev Ntawv thaum nws hais txog hauv Tsev Ntawv losis pawg neeg hauv tsev kawm ntawv, tej hauj lwm losis lub homphiaj. Tej ntaub ntawv zwm cia, Directory data, yuav tsis tso tawm mus rau ib pawg neeg sab nraum uas tsis yog hauv Tsev Ntawv losis tsev kawm ntawv pawg neeg, tus uas hauv Tsev Ntawv ua tus tswj, tus uas hais tuaj yuav coj mus ua lag luam los ntawm Tsev Ntawv tej menyuam losis lawv niam lawv txiv/saibxyuas.

Yog koj tsis xav cia hauv Tsev Ntawv, District, muab ib yam losis tas txhua yam lus uas tau hais tseg li nram qab raws li tej lus zwm tseg txog koj tus menyuam tej keeb kwm kawm ntawv yog tsis tau lus sau ntawv tso cai, koj yuav tsum sau ntawv tuaj qhia hauv Tsev Ntawv, District, paub ua ntej 14 hnuv li tau txais tsab ntawv no. Hauv Tsev Ntawv txoj cai yog sau cia tej lus li nram qab no rau cov ntaub ntawv zwm cia, *directory data*:

- Menyuam lub npe;
- Chaw nyob;
- Sau xovtooj (nauj cam li tus najnpawb tsis sau cia);
- Hnuv yug;
- Feem loj ntawm kev kawm txog;
- Kev lees paub ntawm yam koomtes thiab kislas;
- Hnyav thiab siab li cas ntawm pawg kislas;
- Hnuv tuaj kawm;
- Duab;
- Puav pheej, degrees, thiab yam khoom plig uas tau txais thiab
- Npe ntawm lub tsev kawm ntawv uas nyuam qhuav kawm dhau los.

**Yog koj muaj lus hnug losis khuam siab li cas ntxiv txog cov lus qhia losis tsab Ntawv Tshem-Tawm, thov cuag rau hauv the District’s Legal Department rau ntawm 920-448-2000.**

Updated 6/14/21